

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по науке и инновациям НИУ «БелГУ»,
кандидат экономических наук
Т.Ю. Резниченко

« 08 » октября 2024 г.



ЗАКЛЮЧЕНИЕ
федерального государственного автономного
образовательного учреждения высшего образования
«Белгородский государственный национальный исследовательский
университет»

Диссертация Мокрищевой Вероники Сергеевны на тему: «Глаголы движения как компонент содержания обучения русскому языку китайских студентов (А1, А2, В1)» выполнена на кафедре русского языка, профессионально-речевой и межкультурной коммуникации института межкультурной коммуникации и международных отношений федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Белгородский государственный национальный исследовательский университет».

В период подготовки диссертации соискатель ученой степени Мокрищева Вероника Сергеевна работала в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Белгородский государственный национальный исследовательский университет» на кафедре второго иностранного языка института межкультурной коммуникации и международных отношений с 2022 г. по настоящее время в должности ассистента.

В 2017 г. окончила федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Белгородский государственный национальный исследовательский университет» по направлению подготовки 41.03.05 Международные отношения.

В 2021 г. окончила «Яньтайский государственный университет» по направлению подготовки «Бизнес-администрирование».

В 2024 г. окончила очную аспирантуру федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования

«Белгородский государственный национальный исследовательский университет» по направлению подготовки 44.06.01 Образование и педагогические науки.

Справка о сдаче кандидатских экзаменов выдана в 2024 г. в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Белгородский государственный национальный исследовательский университет».

Тема диссертационного исследования была утверждена на заседании Ученого совета института межкультурной коммуникации и международных отношений НИУ «БелГУ» 30.11.2021, протокол № 6549-УР.

Научный руководитель – доктор педагогических наук, профессор Самосенкова Татьяна Владимировна – работает в должности профессора кафедры русского языка, профессионально-речевой и межкультурной коммуникации института межкультурной коммуникации и международных отношений федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Белгородский государственный национальный исследовательский университет».

По итогам обсуждения принято следующее заключение.

Актуальность темы исследования. В последнее время на международной арене наблюдается значительное укрепление взаимоотношений между Китаем и Россией, что и обуславливает стремительное увеличение обмена студентами между двумя странами и, закономерно, увеличение спроса на изучение русского языка среди китайских студентов. Во время визита президента России Владимира Владимировича Путина в Китай 16-17 мая 2024 года лидеры двух стран приняли совместное заявление «Об углублении отношений всеобъемлющего партнерства и стратегического взаимодействия». Были обсуждены вопросы строительства газопровода «Сила Сибири - 2», усиления присутствия китайских банков в России, культурного взаимодействия, академического обмена студентами и педагогическими кадрами и другие, что повлечет за собой необходимость в привлечении большего количества специалистов, владеющих русским языком.

Обучение грамматике иностранных студентов по-прежнему является одной из наиболее сложных и актуальных проблем методики. Не случайно грамматический аспект обучения постоянно находится в поле зрения исследователей (А.А. Волковой, Л.Е. Весниной, А.И. Киселевой, А.А. Котова, Г.В. Кукуевой, Лю Цянь, Е.А. Мухиной, Т.В. Смуровой, В. Чжан и др.). Ввиду кардинального различия между китайской и русской языковыми системами, грамматика русского языка представляет собой определенную сложность для китайских студентов, т.к. в китайском языке отсутствуют некоторые лексико-семантические группы, свойственные русскому языку. Одной из таких «лакун» являются глаголы движения.

В основе, предлагаемой в диссертационном исследовании этноориентированной технологии обучения носителей китайского языка русскому языку как иностранному лежит идея о необходимости формирования у учащихся умения осмысливать факты изучаемого языка, поэтому нами придается большое значение обучению двустороннему переводу, в том числе и на начальном этапе овладения новым языком, в частности, русским. Конечно, такой подход не является новым, однако с получением все больших знаний о специфике грамматического строя русского и китайского языков появляются новые возможности его усовершенствования. Кроме этого, на сегодняшний день не представлено комплексного исследования по технологии обучения русским глаголам движения, адаптированного для китайской аудитории вне языковой среды. Глаголы движения являются ключевым элементом в описании действий и передвижений, их понимание и правильное использование важно для эффективной коммуникации на русском языке. В китайском языке эта лексико-семантическая группа выражается посредством отличных от привычных для русскоговорящих способов и механизмов. Исследование этой темы позволит определить специфику обучения русскому языку китайских студентов на разных уровнях владения языком (A1, A2, B1), выявить трудности, с которыми они сталкиваются.

Кроме того, в современных условиях активной цифровизации, охватившей все сферы жизнедеятельности человека, в том числе и сферу образования, особое

место в учебном процессе занимает применение передовых технологических достижений: ресурсы сети «Интернет», дистанционные технологии, различное оборудование и т.д. Эта тенденция появилась уже в начале нового столетия, однако во время пандемии «коронавируса» многие учебные заведения были вынуждены полностью перейти на обучение с применением дистанционных образовательных технологий, обеспеченное использованием современных технических средств.

Этот вызов в системе организации учебного процесса дал многим исследователям возможность оценить преимущества обучения в таком режиме и после завершения пандемии, когда вузы смогли вернуться к традиционному обучению. Особую популярность получило смешанное обучение, которое представляет собой наиболее удобную и эффективную форму взаимодействия преподавателя и обучающихся, объединяющую в себе преимущества традиционного обучения в аудитории и обучения с применением дистанционных образовательных технологий, нивелирует их недостатки, предоставляет доступ к более гибкому и глубокому образованию. Этим и определяется актуальность исследования, а также наш интерес и пристальное внимание к глаголам движения и технологии смешанного обучения русскому языку китайских учащихся.

Обоснованность научных положений.

Представленные автором результаты носят обоснованный и доказательный характер. Мокрищева В.С. провела тщательный теоретический анализ философской, педагогической, учебно-методической литературы. В исследовании теоретически и экспериментально обоснована технология обучения китайских слушателей глаголам движения в русском языке. Учтены последние достижения науки и практики в теории и методике преподавания русского языка как иностранного, а также методы и принципы формирования коммуникативной компетенции во всех видах речевой деятельности. Соискателем используются активные и передовые методы обучения глаголам движения в русском языке с применением современных технических средств.

Личное участие соискателя ученой степени в получении результатов,

изложенных в диссертации, состоит в том, что результаты, полученные в ходе работы над данным исследованием, были достигнуты путем самостоятельной реализации каждого этапа работы, включая анализ и отбор научной литературы, выбор подхода, методов, принципов исследования, наблюдение за учебным процессом обучения китайских студентов глаголам движения в русском языке, проведение эксперимента, анализ и описание полученных данных, создание на основе проведенного исследования технологии смешанного обучения и этноориентированного комплекса упражнений для обучения китайских учащихся лексико-семантической группе глаголов движения русского языка и проверке его эффективности. Автор выступал на кафедре, различных семинарах и конференциях с докладами и опубликовал ряд научных статей по теме исследования, а также внедрил в практику обучения учебное пособие «Глаголы движения» для китайских студентов как средства полноценного формирования у них коммуникативной компетенции.

Степень достоверности результатов, проведенных соискателем ученой степени исследований определяется их соответствием теоретическим и научно-практическим работам в области методики преподавания русского языка как иностранного; использованием комплекса методов, адекватных предмету исследования, продолжительным опытным обучением с достаточным количеством участников эксперимента; личным участием автора в опытно-экспериментальной работе; соблюдением принципов методологии педагогического исследования; внедрением полученных результатов в практику преподавания; положительными результатами опытного обучения.

Научная новизна работы заключается в следующем:

- представлен сравнительный анализ лексико-семантической группы глаголов движения в русском и китайском языках, включая способы передачи значений префиксальных глаголов движения русского языка в китайском языке, а также рассмотрена специфика восприятия пространства и координации в языковой картине мира китайцев;

- впервые предложена технология смешанного обучения китайских студентов глаголам движения русского языка, основанная на модели «FBP» (перевернутый

класс + BOPPPS режим обучения + PAD класс), включая дополнительные видео-, текстовые материалы и упражнения;

- спроектирована технология формирования коммуникативной компетенции, включающая ключевые составляющие: языковую, речевую и межкультурную компетенции у китайских студентов;

- определены и классифицированы трудности, возникающие в процессе обучения китайских студентов глаголам движения русского языка,

- дидактически выстроена система принципов обучения, способствующих преодолению трудностей освоения лексико-семантической группы глаголов движения;

- разработан и экспериментально проверен авторский научно-обоснованный комплекс упражнений для обучения китайских студентов способам употребления глаголов движения русского языка вне языковой среды. Материал сгруппирован в шесть блоков в соответствии с методически адаптированной структурной организацией.

Теоретическая значимость исследования состоит в:

- уточнении функционально-системных и структурно-семантических характеристик лексико-семантической группы глаголов движения в русском языке и определения их принципиального различия с глаголами движения в китайском языке, а также сопоставлении способов их выражения в двух языках;

- разработке теоретической основы обучения китайских студентов первого курса способам употребления глаголов движения в русском языке на базе анализа и обобщения лингвистических, дидактических, методических и психолого-педагогических положений, ориентированных на формирование у учащихся иноязычной коммуникативной компетенции в процессе освоения глаголов движения русского языка вне языковой среды;

- обосновании этноориентированного подхода к методической организации учебного материала, разработке системы упражнений, позволяющей сформировать коммуникативную компетенцию, включающую ключевые составляющие: языковую, речевую и межкультурную компетенции у китайских студентов;

- конкретизации целей и задач обучения китайских учащихся употреблению глаголов движения в русском языке;
- определении принципов отбора языкового материала;
- теоретическом обосновании технологии смешанного обучения по модели «FBR» (перевернутый класс + BOPPPS режим обучения + PAD класс), ее разработки и использовании при обучении китайских слушателей первого курса лексико-семантической группы глаголов движения в русском языке;
- теоретическом обосновании и экспериментальном подтверждении эффективности, действенности и прагматической значимости разработанной технологии обучения китайских студентов лексико-семантической группе глаголов движения вне языковой среды.

Практическая значимость исследования заключается в спроектированной модели процесса обучения китайских студентов употреблению глаголов движения русского языка, предполагающей систематическое, последовательное, сознательное усвоение языкового материала; разработана система экспериментального обучения, включающая подлинно-коммуникативные, условно-коммуникативные и некоммуникативные упражнения, подобранные с учетом ситуативности, функциональности и коммуникативной значимости.

Разработанная технология обучения была внедрена в образовательный процесс кафедры русского языка Института языков Центральной и Восточной Европы Цзилиньского университета международных исследований (ЦУМИ) (г. Чанчунь, КНР).

Выводы и материалы диссертационного исследования могут быть использованы при создании учебных пособий по грамматике, в практике преподавания русского языка как иностранного как на этапе довузовской подготовки в китайской аудитории, так и на продвинутом этапе, а также при обучении китайских студентов очной формы обучения и слушателей курсов русского языка, в процессе преподавания русского языка по направлению подготовки «Перевод и переводоведение» (специальность РКИ), лицами, самостоятельно изучающими русский язык.

Апробация работы. Материалы и результаты исследования обсуждались на

аспирантских и методических семинарах, заседаниях кафедры русского языка, профессионально-речевой и межкультурной коммуникации НИУ «БелГУ».

Основные теоретические и практические положения диссертационного исследования освещались в докладах и сообщениях на международных и межвузовских научно-практических конференциях:

1. Международная научно-практическая конференция обучающихся и молодых ученых «Межкультурная коммуникация в современном мире: язык, образование, культура» (Белгород, 20 мая 2022 г.), доклад на тему: «Ключевые аспекты адаптационного процесса иностранцев в образовательной и социально-культурной среде (на примере студентов подготовительного факультета НИУ «БелГУ»)»;

2. Международная научно-практическая конференция «Русский язык как средство адаптации в новой социокультурной среде и получения профессии» (Белгород, 6 октября 2022 г.), доклад на тему: «Применение смешанного обучения в китайской аудитории в рамках курса РКИ»;

3. 51-ая Международная научно-практическая конференция «Наука и образование: отечественный и зарубежный опыт» (г. Белгород, 24 октября 2022 г.), доклад на тему: «Роль эмоционального интеллекта студентов подготовительного факультета в учебном процессе»;

4. 52-ая Международная научно-практическая конференция «Наука и образование: отечественный и зарубежный опыт» (г. Белгород, 28 ноября 2022 г.), доклад на тему: «The method of relying on the native language when teaching Chinese to Russian»;

5. XV Международная научно-практической конференции «Язык как фактор интеграции образовательных систем и культур» (г. Белгород, 22 декабря 2022 г.), доклад на тему: «Перемещение в пространстве в китайской языковой картине мира»;

6. Международная научно-практическая конференция «РКИ: лингвометодическая образовательная платформа» (Белгород, 2023 г.), доклад на тему: «Применение коммуникативного подхода в рамках обучения иностранных студентов глаголам движения русского языка»;

7. 2nd Henze Verlag "WISSENSCHAFT UND BILDUNG:IN- UND AUSLÄNDISCHE ERFAHRUNG" (Belgorod, september 25, 2023), доклад на тему: «The importance of the ICT competence of a teacher of Russian as a foreign language in a Chinese audience»;

8. Международная научно-практическая конференция «Русский язык как средство адаптации в новой социокультурной среде и получения профессии» (Белгород, 6 октября 2023 г.), доклад на тему: «Тандем как одна из эффективных цифровых педагогических технологий в преподавании РКИ»;

9. 51-ая Международная научно-практическая конференция «Наука и образование: отечественный и зарубежный опыт» (г. Белгород, 24 октября 2022 г.), доклад на тему: «Значение психологического комфорта при обучении РКИ китайской аудитории»;

10. 69-ая Международная научно-практическая конференция «Наука и образование: отечественный и зарубежный опыт» (г. Белгород, 22 апреля 2024 г.) доклад на тему: «Обучение иностранных студентов однонаправленным и разнонаправленным глаголам движения русского языка».

Полнота изложения материалов диссертации в публикациях

Основные результаты диссертационного исследования опубликованы в 17 работах общим объемом 5,94 п.л.; личный вклад автора составляет 5,66 п.л.

Работы, опубликованные автором в ведущих рецензируемых научных журналах и изданиях, рекомендованных ВАК:

1. Мокрищева, В.С. Успешность усвоения китайскими студентами глаголов движения как компонента содержания обучения РКИ (на примере отсроченного тестового опроса) / В.С. Мокрищева // Педагогика. Вопросы теории и практики. - 2022. - №6. – С. 609-616. (К-2) – 0.5 п.л.

2. Мокрищева, В.С., Самосенкова, Т.В. Объективные и субъективные трудности в процессе изучения русского языка как иностранного (на примере китайских студентов НИУ «Белгородский государственный университет») / В.С. Мокрищева, Т.В. Самосенкова // Педагогика. Вопросы теории и практики. - 2022. - №7. – С. 707-715. (К-2) – 0.56 п.л. (личный вклад автора – 0.28 п.л.).

3. Мокрищева, В.С. Обучение китайских студентов русским фразеологизмам

с глаголами движения как компоненту курса русского языка как иностранного / В.С. Мокрищева // Педагогика. Вопросы теории и практики. - 2022. - №8. – С. 810-819. (К-2) – 0.63 п.л.

4. Мокрищева, В.С. Роль эмоционального интеллекта преподавателя в процессе обучения китайских слушателей русскому языку / В.С. Мокрищева // Проблемы современного педагогического образования. – 2022. - №76 (4). – С. 225-228. (К-2) – 0.25 п.л.

5. Мокрищева, В.С. Поликультурная компетентность преподавателя РКИ в процессе взаимодействия с иностранными студентами / В.С. Мокрищева // Проблемы современного педагогического образования. – 2022. - №77 (3). – С. 172-174. (К-2) – 0.19 п.л.

6. Мокрищева, В.С. Применение смешанного обучения глаголам движения в рамках реализации курса русского языка как иностранного / В.С. Мокрищева // Педагогическое образование в России. – 2023. – №4. – С. 84-93. (К-1) – 0.63 п.л.

Работы, опубликованные автором в других изданиях:

1. Мокрищева, В.С. Ключевые аспекты адаптационного процесса иностранцев в образовательной и социально-культурной среде (на примере студентов подготовительного факультета НИУ «БелГУ») / В.С. Мокрищева // Межкультурная коммуникация в современном мире: язык, образование, культура: сборник материалов Международной научно-практической конференции обучающихся и молодых ученых (Белгород, 20 мая 2022 г.) – 2022. – С. 96-101. – 0.38 п.л.

2. Мокрищева, В.С. Обучение иностранных студентов однонаправленным и разнонаправленным глаголам движения русского языка / В.С. Мокрищева // Наука и образование: отечественный и зарубежный опыт: международная научно-практическая конференция 22 апреля 2024 г., г. Белгород: сборник статей – Белгород: Издательство ООО «ГиК», 2024. – С. 231-235. – 0.31 п.л.

3. Мокрищева, В.С. Применение смешанного обучения в китайской аудитории в рамках курса РКИ / В.С. Мокрищева // Русский язык как средство адаптации в новой социокультурной среде и получения профессии: сборник научных трудов Международной студенческой научно-практической

конференции, приуроченной к Областному фестивалю науки (Белгород, 6 октября 2022 г.). – 2022. – С. 70-73. – 0.25 п.л.

4. Мокрищева, В.С. Роль эмоционального интеллекта студентов подготовительного факультета в учебном процессе / В.С. Мокрищева // Наука и образование: отечественный и зарубежный опыт: международная научно-практическая конференция 24 октября 2022 г., г. Белгород): сборник статей – Белгород: Издательство ООО «ГиК», 2022. – С. 299-304. – 0.38 п.л.

5. Мокрищева, В.С. Значение психологического комфорта при обучении РКИ китайской аудитории / В.С. Мокрищева // Наука и образование: отечественный и зарубежный опыт: международная научно-практическая конференция 24 октября 2022 г., г. Белгород: сборник статей – Белгород: Издательство ООО «ГиК», 2022. – С. 304-307. - 0.25 п.л.

6. Mokrishcheva, V.S. The method of relying on the native language when teaching Chinese to Russian / V.S. Mokrishcheva // Наука и образование: отечественный и зарубежный опыт: международная научно-практическая конференция 28 ноября 2022 г., г. Белгород: сборник статей – Белгород: Издательство ООО «ГиК», 2022. – С. 284-288. – 0.38 п.л.

7. Мокрищева, В.С. Перемещение в пространстве в китайской языковой картине мира / В.С. Мокрищева // Сборник научных трудов к XV Международной научно-практической конференции «Язык как фактор интеграции образовательных систем и культур» 22 декабря 2022 г., г. Белгород. – 2022. – С. 70-73. – 0.25 п.л.

8. Мокрищева, В.С. Применение коммуникативного подхода в рамках обучения иностранных студентов глаголам движения русского языка / В.С. Мокрищева // Сборник трудов Международной научно-практической конференции: «РКИ: лингвометодическая образовательная платформа». – Белгород: НИУ «БелГУ», 2023. – С. 155-161. – 0.44 п.л.

9. Mokrishcheva, V.S. The importance of ICT competence of a teacher of Russian as a foreign language in a Chinese audience / V.S. Mokrishcheva // 2nd Henze Verlag "WISSENSCHAFT UND BILDUNG:IN- UND AUSLÄNDISCHE ERFAHRUNG" september 25, 2023, Belgorod: Henze Verlag, 2023. – С. 4-7. – 0.25 п.л.

10. Мокрищева, В.С. Тандем как одна из эффективных цифровых педагогических технологий в преподавании РКИ / В.С. Мокрищева // Сборник научных трудов к Международной научно-практической конференции «Русский язык как средство адаптации в новой социокультурной среде и получения профессии» 6 октября 2023 г., г. Белгород. – 2023. – С. 97-102. – 0.38 п.л.

Учебно-методические пособия:

1. Мокрищева, В.С. Глаголы движения русского языка (сборник таблиц и упражнений для китайских слушателей подготовительного факультета) 俄语运动动词语法精讲精练 (适用于预科阶段学习中国学生) / Сост.: В.С. Мокрищева; пер. на кит. яз. Пэнбо Чжао. – Белгород: Белгородский государственный национальный исследовательский университет, 2023. – 79 с.

Ценность научных работ соискателя ученой степени заключается в теоретическом и экспериментальном обосновании обучения китайских студентов глаголам движения в русском языке на основе этноориентированного подхода и использования технологии смешанного обучения в условиях отсутствия языковой среды. Автором учтены последние достижения в теории и методике преподавания русского языка как иностранного, а также методы и принципы формирования коммуникативной компетенции во всех видах речевой деятельности. Соискателем используются активные и передовые методы обучения.

Диссертация Мокрищевой Вероники Сергеевны на тему: «Глаголы движения как компонент обучения русскому языку китайских студентов (А1, А2, В1)» – это законченная научно-квалификационная работа, которая соответствует требованиям пунктов 2.1, 2.3-2.8, 2.10-2.12, 2.14, 2.15, 2.17 Положения о присуждении ученых степеней в НИУ «БелГУ» от 26 июня 2023 г., протокол №12, а также Паспорту научной специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования), пункту 22. – Теория, методика и практика разработки учебно-методического обеспечения образовательного процесса.


Диссертация Мокрищевой Вероники Сергеевны на тему: «Глаголы движения

как компонент обучения русскому языку китайских студентов (A1, A2, B1)»
рекомендуется к защите на соискание ученой степени кандидата педагогических
наук по специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (по
областям и уровням образования).

Заключение принято на заседании кафедры русского языка,
профессионально-речевой и межкультурной коммуникации института
межкультурной коммуникации и международных отношений федерального
государственного автономного образовательного учреждения высшего
образования «Белгородский государственный национальный исследовательский
университет» «02» октября 2024 г., протокол №2. Присутствовало на заседании
27 человек. Результаты голосования: «за» – 27 человек, «против» – нет,
«воздержались» – нет.

Заведующий кафедрой русского языка,
профессионально-речевой и
межкультурной коммуникации,
кандидат педагогических наук, доцент

Л.Ф. Свойкина



Личную подпись
удостоверяю
Специалист отдела
кадрового обеспечения
Департамента
организационного развития
и кадровой политики

Свойкина Л.Ф.

Шей Мамушидзе Л.А.

« 02 » 10 20 24 г.